



## УСЛУГИ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ ИЗ ДРУГИХ СТРАН

 **FOX CHASE**  
CANCER CENTER  
TEMPLE HEALTH

## СЛОВО НАШЕГО ПРЕЗИДЕНТА

Благодарю вас за то, что вы доверили свое здоровье нам. Для нас это большая честь, когда люди со всего мира выбирают Fox Chase.

Выбирая лечение в нашем центре, вы получаете доступ к ведущим терапевтам, современным научным и клиническим исследованиям, передовым технологиям, новым процедурам и методам лечения, а также к услугам отличной команды вспомогательного персонала. Мы с гордостью можем сказать, что наша больница является одним из лучших учреждений в области борьбы с раковыми заболеваниями.

Fox Chase объединяет все виды медицинского ухода мирового уровня под одной крышей. Добро пожаловать в наш дом.

**Ричард И. Фишер (Richard I. Fisher)**

*Доктор медицины, президент и генеральный директор онкологического центра Fox Chase*





## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ОНКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР FOX CHASE

Решение поехать на лечение ракового заболевания в другую страну является очень важным для пациентов и их близких. Мы понимаем, насколько эмоционально тяжело принять такой диагноз и как сложно решиться на поездку в другую страну для лечения. Команда онкологического центра Fox Chase готова пройти с вами все этапы пути и сделать ваш переезд максимально комфортным.

Центр Fox Chase целенаправленно работает в области раковых заболеваний совершеннолетних пациентов с момента своего основания в 1904 году. В течение десятилетий к нам на лечение приезжали люди со всего мира. В настоящий момент мы входим в рейтинг лучших онкологических больниц США, имеем высокий процент излечения, располагаем штатом лучших в стране врачей и предлагаем доступ к современным технологиям. В рамках специализированных программ, направленных на профилактику, обнаружение, лечение и просвещение в области раковых заболеваний, мы проводим ряд фундаментальных, трансляционных и клинических исследований.

**Для нас большая честь помогать вам.**

### СОДЕРЖАНИЕ

Добро пожаловать!	1	Philadelphia International Medicine	9
Присужденные статусы и награды	2	Запись на прием	9
Выдающиеся результаты излечения	3	Языковые и переводческие услуги	11
Место расположения	4	Местные красоты: город Филадельфия и окружающая местность	13
Наши услуги	5	Где остановиться	13
Клинические исследования	7	Транспорт	14
Услуга дистанционной оценки	8	Финансовая информация и выставление счетов	14
		Услуги по поддержке пациента и семьи	14

# ПРИСУЖДЕННЫЕ СТАТУСЫ И НАГРАДЫ ОНКОЛОГИЧЕСКОГО ЦЕНТРА FOX CHASE

## МИРОВОЙ ЛИДЕР СРЕДИ ОНКОЛОГИЧЕСКИХ ЦЕНТРОВ



Мы являемся членом Национальной сети многопрофильных онкологических учреждений США (National Comprehensive Cancer Network, NCCN) — некоммерческого объединения 26 ведущих мировых онкологических центров. Учреждения сети NCCN — это передовые центры диагностики, основного и поддерживающего лечения, а также проведения новаторских исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями.

## МНОГОПРОФИЛЬНЫЙ ОНКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Центр Fox Chase заслужил высший статус, присуждаемый Национальным институтом рака США (National Cancer Institute, NCI), — многопрофильный онкологический центр. Такие центры отличаются непревзойденными достижениями в области лечения, профилактики, исследований и обучения в области раковых заболеваний.



## ЛУЧШАЯ БОЛЬНИЦА

Согласно *U.S. News & World Report*, центр Fox Chase входит в рейтинг лучших больниц страны в области борьбы с раковыми заболеваниями.

## ПРЕМИИ И НАГРАДЫ

Врачи центра Fox Chase получили множество наград, включая две Нобелевские премии, премию Киото и премию Ласкера.

## ЛУЧШИЕ ВРАЧИ

Наши врачи, как специалисты в своих областях, постоянно входят в рейтинг Top Docs журнала *Philadelphia*.

## ВЫСОКИЕ ДОСТИЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ КЛИНИЧЕСКИХ И НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Наши врачи и исследователи часто устанавливают новые стандарты в области передовой медицины и многопрофильного медицинского обслуживания. Мы являемся генератором научных инноваций и одновременно проводим около 400 фундаментальных и клинических исследований.

## ОБРАЗЦОВЫЙ СЕСТРИНСКИЙ УХОД

Мы получили статус Magnet за непревзойденное качество сестринского ухода в рамках программы поощрения Magnet Recognition Program Американского центра аттестации медсестер (American Nurses Credentialing Center, ANCC). Центр Fox Chase является первым учреждением в штате Пенсильвания и первой специализированной больницей в США, получившей статус Magnet.





Пациенты со всего мира приезжают в онкологический центр Fox Chase для получения первоклассного медицинского ухода.

## МЕСТО РАСПОЛОЖЕНИЯ

Онкологический центр Fox Chase расположен в Филадельфии, штат Пенсильвания, и легкодоступен для пациентов со всего мира.



**Онкологический центр Fox Chase**  
333 Cottman Avenue  
Филадельфия, Пенсильвания 19111-2497



## НАШИ УСЛУГИ

Онкологический центр Fox Chase занимается исключительно лечением раковых заболеваний совершеннолетних пациентов. Наши сертифицированные специалисты являются экспертами в своих областях и занимаются лечением большего количества редких и распространенных видов раковых заболеваний по сравнению с другими больницами. Квалификация вашего врача непременно будет совпадать с видом вашего ракового заболевания. Разновидности рака, который мы лечим:

- Рак молочной железы
- Рак органов желудочно-кишечного тракта
- Рак органов мочеполовой системы
- Рак органов женской половой сферы
- Рак в области головы и шеи
- Рак кроветворной системы: лимфома, лейкемия и миелома
- Рак легких
- Меланома и другие разновидности рака кожи
- Нейроонкология (рак мозга)
- Рак простаты
- Саркома

### Команда и подход

Мы получили известность благодаря многостороннему подходу к лечению каждого вида рака. Наши врачи регулярно проводят оценку и обсуждение каждого пациента и совместно разрабатывают наилучший план действий. Лечением пациентов занимается достаточное количество специалистов с учетом каждого отдельного случая, среди которых хирурги, специалисты в области медицинской и радиационной онкологии, радиологи, патологи, психиатры и медсестры.

### Точная диагностика

Для постановки точного диагноза и определения степени развития заболевания наши опытные патологи используют передовые технологии. Точное определение разновидности и степени развития ракового заболевания позволяет онкологу выбрать наиболее эффективный вид лечения.

---

Онкологический центр Fox Chase является частью центра Temple Health, одного из ведущих академических медицинских центров г. Филадельфия. Центр Temple Health предлагает полный спектр медицинских услуг.

---

## Современные технологии

В центре Fox Chase применяются самые сложные технологии в области хирургии, радиологии и диагностической визуализации. Мы даже разработали большое количество технологий, которые используют другие учреждения для лечения рака. Мы постоянно работаем над созданием новых технологий и инвестируем в них средства, что позволяет нашим специалистам выявлять опухоли на ранней стадии, с высокой точностью воздействовать на раковые клетки и выполнять сложные процедуры с использованием минимально инвазивных методов.

## Радиационная онкология

Центр Fox Chase — международно признанный лидер в области радиационной онкологии, предлагающий онкологическим пациентам инновационные виды лучевого лечения. Мы работаем с мировыми лидерами в области производства медицинского оборудования, выполняем испытания прототипов и разрабатываем максимально эффективные методы применения оборудования задолго до того, как они станут доступными в других учреждениях. Наша цель — эффективное устранение опухоли и сокращение или исключение побочных эффектов, сопутствующих при радиационной терапии.



---

Исследователи центра Fox Chase постоянно объединяют усилия, чтобы наиболее многообещающие лабораторные открытия можно было использовать для лечения пациентов.

---

## Новые виды лечения

Пациентам центра Fox Chase предлагаются новые и развивающиеся виды терапии, которые еще не доступны в других учреждениях. В ходе наших исследований происходит тесное взаимодействие между исследователями и врачами, что позволяет нашим специалистам применять лабораторные разработки при ежедневном лечении пациентов.

## Программа оценки рисков и генетические исследования

Центр Fox Chase предлагает комплексную программу оценки рисков для отдельных лиц и их родных, подверженных риску заболевания или заболевших раком, включая рак молочной железы, яичников, простаты, кожи и толстого кишечника. Наша команда врачей, медсестер и консультантов по генетическим вопросам проводит клиническую и генетическую экспертизу, обследования и скрининг, а также предоставляет услуги по снижению риска заболевания.



**Вафик эль-Дейри (Wafik El-Deiry), доктор медицины, доктор философии, член Американской коллегии врачей**

*Профессор, заместитель по вопросам медицинской онкологии директора онкологического центра по вопросам трансляционных исследований; руководитель совместной программы, специалист в области молекулярной терапии*

## **Точная медицина и геномика**

Для понимания сложных механизмов, которые лежат в основе здоровья пациента, центр Fox Chase задействует точную медицину. Придерживаясь данного подхода, наши эксперты изучают молекулярную и геномную информацию для выявления у конкретного пациента изменений и принципов развития рака, которые могут повлиять на исход лечения. Наша команда способствует развитию точной медицины, применяя передовые технологии секвенирования ДНК при лечении пациентов, предотвращении заболевания и проведении исследований.

## **КЛИНИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

Для некоторых пациентов лучшим способом лечения может быть участие в клиническом исследовании. Исследователи центра Fox Chase постоянно проводят сотни клинических исследований по испытанию новых видов лечения как распространенных, так и редких видов рака. Таким образом, у наших пациентов есть доступ к вариантам лечения, недоступным в других учреждениях. Ваш врач может определить, является ли для вас участие в клиническом исследовании подходящим вариантом лечения.





## УСЛУГА УДАЛЕННОЙ ОЦЕНКИ

Многие пациенты и их близкие обращаются к нам за медицинской консультацией, однако не уверены, что готовы приехать к нам, или не могут приехать. Наша услуга удаленного обследования создана для того, чтобы вы могли оставаться дома, пока профессиональная команда специалистов будет проводить углубленное изучение вашей медицинской документации, диагностических снимков и патологии, чтобы составить индивидуальный план вашего лечения.

Наша основная цель — провести комплексную индивидуальную оценку. Задача наших врачей — быстро и эффективно изучить все материалы сразу после их получения. Вы также можете в любой момент воспользоваться услугами нашего управления международного здравоохранения (Office of International Health), которое поможет определить стоимость лечения по предварительному плану.

После того как вы получите информацию о стоимости лечения, вы и ваши близкие можете решить, ехать ли на лечение в центр Fox Chase. Наша услуга удаленной оценки может быть предоставлена независимо от услуг, предоставляемых на месте.

## PHILADELPHIA INTERNATIONAL MEDICINE (PIM)

Онкологический центр Fox Chase работает в тандеме с партнерской организацией Philadelphia International Medicine (PIM). С 1999 года PIM помогла многим пациентам со всего мира избежать ошибок, планирования и волнений при поиске и связи с ведущими онкологами из мирового рейтинга лучших специалистов. PIM, совместно с командой центра Fox Chase, обеспечивает всех пациентов из других стран поддержкой и ресурсами, необходимыми для получения положительного медицинского опыта.

PIM представляет собой индивидуализированное средство для централизованного назначения времени приемов и административной помощи в области страхования, оплаты, выставления счетов, ведения пациентов, визовой поддержки, услуг перевода, проживания по сниженным ценам, а также помощи, связанной с ориентированием в г. Филадельфия.

## ЗАПИСЬ НА ПРИЕМ

Онкологический центр Fox Chase ценит каждого пациента и с радостью запишет вас на первый прием. Представители отдела обслуживания клиентов центра Fox Chase и Philadelphia International Medicine помогут вам выполнить первые шаги, указанные ниже. После того как вы свяжетесь с нами в первый раз, за вами будет закреплен представитель отдела обслуживания клиентов центра Fox Chase/Philadelphia International Medicine.

### ШАГ 1

Чтобы назначить ваш первый прием или предоставить услугу удаленной оценки, мы должны получить всю указанную ниже медицинскую информацию, переведенную на английский язык переводчиком медицинской тематики. Мы не предоставляем данную услугу, но можем порекомендовать компании, которые могут вам помочь.

- Контактная информация
- Страна происхождения
- Рост и вес
- Диагноз
- Сводная медицинская информация
- Выписной эпикриз
- Лабораторный отчет
- Отчеты по диагностической визуализации
- Отчет о патологии
- Послеоперационные отчеты
- Результаты последней оценки здоровья

Также мы запрашиваем следующее, если доступно:

- Диагностические снимки
- Срезы патологических образцов



**Ричард Бляйхер (Richard Bleicher), доктор медицины, член Американской коллегии врачей**

*Штатный хирург; руководитель направления в области лечения рака молочной железы; директор программы Breast Fellowship; доцент в области хирургической онкологии*

## ШАГ 2

После того как вы направите вашу медицинскую документацию, врачи центра Fox Chase рассмотрят ее, выполнят оценку вашего случая, предложат предварительный план лечения и определят, принесет ли вам пользу поездка в центр Fox Chase.

## ШАГ 3

На основании предложенного плана лечения мы направим предварительную смету расходов на ваше лечение. Перед тем как записать вас на прием, команда PIM рассмотрит данную смету вместе с вами. Наши консультанты работают с большим количеством страховых компаний по всему миру или могут работать напрямую с вами. Мы обсудим с вами стоимость вариантов лечения, чтобы вы могли принять информированное решение о своем медицинском уходе.

## ШАГ 4

В каждой стране есть определенные требования в отношении въезда и выезда, поэтому вы должны получить проездные документы. PIM поможет вам получить надлежащую документацию: при необходимости направит вам официальное подтверждение вашего первого приема и предоставит руководство пациента и/или квитанцию об оплате. Зарезервируйте достаточное количество времени перед поездкой для получения надлежащей документации для выезда/въезда.

**Чтобы начать процедуру оформления или получить помощь, свяжитесь с центром Fox Chase или PIM. Fox Chase: 1-267-559-5544 | [InternationalMedicine@fccc.edu](mailto:InternationalMedicine@fccc.edu)  
PIM: 1-215-563-4733 | [PIM@philadelphiamedicine.com](mailto:PIM@philadelphiamedicine.com)**

# ЯЗЫКОВЫЕ И ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Центр Fox Chase по необходимости предоставляет бесплатные услуги перевода для пациентов, не говорящих по-английски. Цель наших переводчиков — обеспечить беспрепятственное общение между вами и командой, осуществляющей ваше лечение.

## Переводчики с личным присутствием

В любое время суток и день недели мы можем предложить услуги перевода на 196 языков, включая арабский, французский, итальянский, японский, мандаринский диалект китайского языка, португальский, русский, испанский и украинский.

В состав нашего учреждения входит отдел, который работает непосредственно с нашим персоналом и каждый день организует услуги перевода.

Наши переводчики могут:

- присутствовать во время приема, чтобы вы и ваш лечащий врач понимали друг друга;
- помочь при записи на дальнейшие консультации и сдачу медицинских анализов, если это необходимо;
- помочь с подачей запроса на предоставление медицинской документации и снимков после ваших визитов;
- защищать конфиденциальность данных пациента.

## Услуги перевода по телефону

Во всех регионах, где пациентам предоставляют медицинскую помощь, доступна услуга перевода по телефону. Вы можете воспользоваться данной услугой круглосуточно без выходных.

---

Наши переводчики помогают пациентам и их близким, которым неудобно общаться с врачами на английском языке.

---





---

Во время вашего пребывания у нас мы предлагаем вам открыть для себя красоту нашего города. Филадельфия обязательно оставит у вас неизгладимое впечатление — от исторических памятников и музеев до ресторанов, парков и театров.

---

# МЕСТНЫЕ КРАСОТЫ: ГОРОД ФИЛАДЕЛЬФИЯ И ОКРУЖАЮЩАЯ МЕСТНОСТЬ

Город Филадельфия некогда был столицей Америки и славится богатой историей, традициями и культурой. В США он является шестой по величине метрополией и пятым городом по численности населения. Только в самой Филадельфии проживает около 1,5 миллиона человек. Географически город находится на восточном побережье Северной Америки между городами Вашингтон и Нью-Йорк, и до него можно легко добраться благодаря наличию Международного аэропорта Филадельфии.

## ГДЕ ОСТАНОВИТЬСЯ

Для пациентов и их близких существует большое количество вариантов проживания. Наша команда рада помочь вам по любым вопросам, связанным с проживанием и проездом до того, как вы придете к нам, а также во время вашего пребывания у нас.

### **AstraZeneca Hope Lodge**

AstraZeneca Hope Lodge представляет собой Американское сообщество помощи онкологическим больным и предлагает бесплатное проживание для пациентов, соответствующих критериям и проходящим лечение в онкологическом центре Fox Chase, и одного сопровождающего лица. Резиденция Hope Lodge расположена на территории, принадлежащей центру Fox Chase, и предлагает тихое и удобное место для временного проживания. Она расположена в пределах одной мили от центра Fox Chase и предлагает бесплатную транспортировку до и из центра Fox Chase.

### **Апартаменты Coventry House**

Резиденция Coventry House расположена на расстоянии пешей прогулки от центра Fox Chase и предлагает меблированные апартаменты с одной спальней для пациентов и их близких, планирующих долгосрочное проживание. Минимальный срок пребывания в апартаментах составляет две ночи. Пациенты должны проходить амбулаторное лечение и не нуждаться в посторонней помощи.

### **Hosts for Hospitals**

Данная уникальная некоммерческая программа предлагает бесплатное проживание или проживание по максимально сниженным ценам в частных домах, предоставляющих на добровольных началах кров пациентам, находящимся на лечении в больницах Филадельфии, и их семьям из других городов. Свое питание и проезд гости организуют самостоятельно.

### **Гостиницы**

Многие гостиницы предлагают пациентам центра Fox Chase и их семьям номера по специальным сниженным ценам, поэтому во время бронирования обязательно сообщите о том, что вы являетесь пациентом или членом семьи пациента. Перечень гостиниц, предоставляющих данную скидку, указан на странице [www.foxchase.org/patients/resources/lodging/local-hotels](http://www.foxchase.org/patients/resources/lodging/local-hotels).

## ТРАНСПОРТ

Онкологический центр Fox Chase расположен в живописном пригороде, до которого можно быстро добраться на машине из центра Филадельфии. Также из центра Филадельфии до местных станций по расписанию ходит пригородный поезд, который останавливается всего в нескольких кварталах от центра Fox Chase. Кроме того, пригородный поезд соединяет Филадельфию и международный аэропорт.

## ФИНАНСОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ

До, во время и после пребывания в центре Fox Chase наша команда оказывает поддержку пациентам и их близким в финансовых вопросах. Мы поможем вам сделать так, чтобы процесс выставления счета и оплаты прошел гладко независимо от источника оплаты услуг, будь то международная страховка, консульство, корпорация или личные сбережения пациента. Команда наших специалистов прилагает все усилия, чтобы своевременно и точно выставлять счета, и готова помочь вам, если у вас возникнут какие-либо вопросы.



Центр Fox Chase занимается не только лечением раковых заболеваний, но и располагает штатом специалистов, готовых оказать помощь пациентам, имеющим дополнительные медицинские проблемы.

## УСЛУГИ ПО ПОДДЕРЖКЕ ПАЦИЕНТА И ЕГО БЛИЗКИХ

### Услуги ведения дела

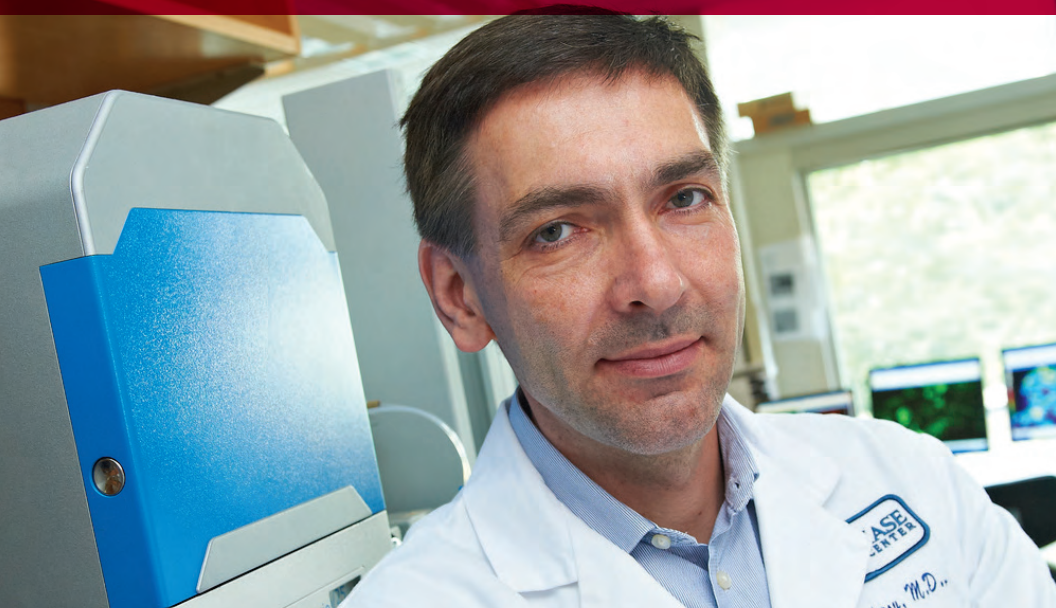
Центр Fox Chase работает с международными посредниками, которые взаимодействуют с вами и вашей медицинской командой и помогают оценивать, планировать, координировать и контролировать ваши медицинские возможности и услуги. Во время вашего пребывания данные посредники выступают в роли вашего защитника.

### Услуги поддержки в вопросах питания

Пациентам, получающим специальное питание, центр Fox Chase предлагает нутрициологическую оценку и анализ.

### Программа обезболивания и паллиативного ухода

Программа обезболивания и паллиативного ухода (Pain and Palliative Care Program) направлена на купирование боли и облегчение других симптомов, вызванных раком.



**Игорь Асцатуров (Igor Astsaturov),  
доктор медицины, доктор философии**

*Лечащий врач в области  
гематологии/онкологии*

## **Физиотерапия и реабилитация**

Отделение физиотерапии и реабилитации помогает пациентам максимально восстановить физические функции и вернуться к повседневной жизни. Мы предлагаем услуги пациентам, страдающим от побочных эффектов лечения рака, включая физио- и трудотерапию, лечение лимфедемы, а также борьбу с хронической усталостью на фоне рака.

## **Искусственная вентиляция легких**

Отделение искусственной вентиляции легких помогает пациентам облегчить симптомы, связанные с болезнями сердца и легких, и прибавить силы.

## **Взаимодействие после излечения**

В рамках взаимодействия после излечения мы продолжаем общаться с пациентами после их выписки. Цели данной услуги:

- удовлетворение уникальных медицинских потребностей лиц, излечившихся от рака;
- повышение качества жизни каждого пациента;
- обучение тому, как улучшить свое здоровье, и проведение обследований;
- предоставление пациентам медицинского плана, который поможет другим поставщикам медицинских услуг скоординировать их медицинское обслуживание.





### **Центр ресурсов и просвещения (Resource and Education Center, REC)**

Специалисты в области санитарного просвещения из REC готовы пообщаться с вами тет-а-тет, ответить на ваши вопросы о раке и поделиться ресурсами. Центр Fox Chase также предоставляет социальные услуги, услуги волонтеров и группы поддержки, которые помогут сделать ваше пребывание в центре более комфортным. Пациентам и их близким предлагается бесплатный Wi-Fi на всей территории центра Fox Chase.

### **Столовая**

Две столовые онкологического центра Fox Chase предлагают разнообразные блюда на выбор.

### **Услуга Caring Bridge**

Данная бесплатная веб-услуга предоставляет пациентам и их близким возможность создать личную веб-страницу и оставаться на связи с любимыми на протяжении лечения и после его окончания.

### **Услуги духовных лиц**

Наши священники, обученные работе с онкологическими пациентами, предлагают услуги, которые направлены на особые потребности лиц, живущих с раком. Мы обслуживаем лиц всех вероисповеданий и любого происхождения, работаем с представителями местного духовенства и стремимся дать людям надежду и излечение.

### **Комната тишины**

Данное помещение, сочетающее в себе тишину и умиротворение, открыто для пациентов, их близких и персонала для медитаций и молитвы. Наши штатные священники готовы оказать духовную и эмоциональную поддержку и проявляют уважение к ценностям и верованиям каждого отдельного человека.

## ОНКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР FOX CHASE

333 Cottman Avenue | Philadelphia, PA 19111-2487 | USA  
1-888-FOX CHASE (1-888-369-2427)

[FoxChase.org](http://FoxChase.org)

## ОНКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР FOX CHASE ПОМОЩЬ ПАЦИЕНТАМ ИЗ ДРУГИХ СТРАН

Джоана Ванегас (Johana Vanegas), доктор медицины  
Тингтинг Ли (Tingting Li)

Телефон: 1-267-559-5544 | Факс: 1-215-728-3594  
[InternationalMedicine@fccc.edu](mailto:InternationalMedicine@fccc.edu)

## PHILADELPHIA INTERNATIONAL MEDICINE

Телефон: 1-267-563-4733  
[physicians@philadelphiamedicine.com](mailto:physicians@philadelphiamedicine.com)



«Temple Health» относится к медицинской, образовательной и исследовательской деятельности, осуществляемой филиалами системы здравоохранения университета Temple (Temple University Health System, TUHS) и медицинской школой университета Temple (Temple University School of Medicine). TUHS не предоставляет и не контролирует предоставление медицинских услуг. Все медицинское обслуживание предоставляется организациями-участниками системы здравоохранения университета Temple или независимыми поставщиками медицинского обслуживания при TUHS. Руководство и деятельность каждой организации-участника TUHS осуществляются в соответствии с основными документами этой организации.